

**Hsiuping University of Science and Technology (HUST)**  
**2+i Industry-Academia Collaboration Program of Electronic Engineering**  
**修平科技大學 2+i 產學合作國際專班**

**Informasi tentang Hak dan Kewajiban Penting siswa diperhatikan**  
**學生重要權利義務通知書**

1. Nilai siswa akan dibagi menjadi dua jenis, yaitu nilai akademik dan nilai praktis. Skor penuh adalah 100, dan skor kelulusan minimum adalah 60. Pelajaran yang tidak memuaskan atau "tidak lulus" tidak akan diperhitungkan dalam kredit.  
學生成績以一百分為滿分、六十分為及格，成績不及格或不通過之科目，不給予學分。
2. Durasi untuk kuliah adalah 3 tahun, bagi yang tidak selesai dalam durasi yang ditetapkan bisa perpanjang waktu hanya sampai 2 tahun saja. Jika tidak dapat menyelesaikan studinya dari waktu yang di tentukan, maka harus dikeluarkan.  
大學部修業年限為 3 年，最常可延長 2 年，若未在修業年限內完成者，以退學論。
3. Mahasiswa/i harus membayar uang sekolah dan biaya lain tepat waktu, jika tidak membayar dalam waktu yang ditentukan dan tidak memberikan alasan, maka akan dikeluarkan dari sekolah.  
學生需於學校規定時間內繳交學雜與其他費用，若未依規定時間繳交者，將依逾期未註冊理由，處以退學。
4. Dikarenakan Mahasiswa/i internasional menggunakan VISA Pelajar untuk menetap di Taiwan, maka dari itu jika mahasiswa/i melakukan proses pengunduran diri, cuti kuliah dan telah lulus, wajib meninggalkan negara Taiwan dalam waktu 10 hari Apabila mahasiswa/i yang telah lulus dari Taiwan, bisa mendaftarkan perpanjangan ARC (Alien Residence Card) selama 6 bulan kedepan untuk diberi kesempatan mencari pekerjaan di Taiwan.  
因學生使用學生簽證入學，若有休學、退學或畢業發生，必需於 10 天內離境。如為畢業學生，可申請延期半年居留証效期在台灣找工作。
5. Apabila mahasiswa/i telah mengundurkan diri, mahasiswa tersebut tidak lagi diperbolehkan mendaftarkan kembali ke seluruh Universitas di Taiwan, jika masih ingin melanjutkan sekolah di Taiwan, maka terhitung sebagai mahasiswa/i Taiwan sendiri.  
退學之學生，不得再以申請方式申請台灣各大學學士(含)以下級別之學校就讀，如繼續在臺就學者，其入學方式應與我國內一般學生相同
6. Untuk program ini, Universitas telah menyediakan asrama untuk mahasiswa demi keamanan dan pembinaan mahasiswa/i, apabila tidak mendapatkan persetujuan, maka tidak diperbolehkan untuk mencari tempat tinggal sendiri.  
專班就學期間由學校统一安排學生宿舍，以確保學生安全及學習輔導與管理，未獲同意，不得自行安排。
7. Izin Kelas : Harus menjalani prosedur ijin terlebih dahulu di sekolah (periode sekolah) ataupun magang (periode magang). Jika tidak ada surat keterangan sakit dan tidak menyelesaikan prosedur maka akan dinyatakan bolos.

請假：需提前完成學校(在校上課期間)或實習廠商(實習期間)之程序，如無特殊事由且未完成者以曠課論

8. Jika mahasiswa menyontek saat ulangan, setelah tertangkap benar menyontek, maka akan diberikan nilai 0 dan sesuai dengan tingkat keparahan, mahasiswa akan diberikan surat peringatan, atau dikeluarkan dari sekolah.  
學生於考試時如有作弊行為，一經查出，除該次成績以零分計算外，並視情節輕重分別予以記過、勒令退學或開除學籍之處分。
9. Mahasiswa/i boleh mengajukan ke aplikasi untuk izin kerja kantor administrasi internasional, jika ketahuan mahasiswa bekerja tanpa izin kerja, akan dikenakan denda dan di deportasi dari Taiwan.  
學生可向國際處申請校外工作證，無校外工作證經查學校或任何單位查獲者，將有罰款並有立即遣返回國之可能性。
10. Jika mahasiswa/i tidak dapat menyesuaikan peraturan dan keadaan kondisi Universitas dalam program ini, maka sekolah secara tegas akan menyesuaikan peraturan yang diberlakukan oleh Departemen Pendidikan Taiwan untuk mengurus proses pengeluaran mahasiswa/i. Tidak diperbolehkan untuk pindah Jurusan, Kelas, dan Universitas lainnya.  
就讀本專班後如有無法配合校方作業或不適應情況，學校有權依教育部規定逕予退學離境；不得轉至校內其他系科、班別或轉至他校就讀。
11. Program magang adalah salah satu syarat untuk kelulusan. Siswa tidak akan menerima kredit jika tidak menyelesaikannya. Kalau tidak masalah serius, HWU wajib membantu siswa untuk menyelesaikan magang serta memberi nilai.  
實習課程為畢業條件之一，學生不參加實習課程者，將不給予學分；若無特殊事由，學校必須協助學生完成實習課程，並給予學分。
12. Deskripsi hak dan kewajiban program magang akan dibuat dalam satu kontrak yang akan ditandatangani oleh 3 belah pihak, yaitu pihak siswa, sekolah dan perusahaan.  
實習課程將會由學生、學校與廠商訂定三方合約書，其中將明訂權利與義務。
13. Kelas kerja sama industri-universitas adalah proyek kerja sama antara tiga pihak (siswa, sekolah, perusahaan) .Untuk memenuhi persyaratan kredit magang, siswa perlu bekerja sama dengan sekolah dan perusahaan untuk mengatur konten dan jadwal waktu magang.  
產學合作專班為三方（學生、學校、廠商）合作之專案，為達到課程學分要求，學生需配合學校與廠商所安排的實習課程內容與時間規畫。
14. Larangan di asrama: dilarang merokok, minum alkohol, menggunakan peralatan listrik di samping komputer, menyimpan benda tajam(pisau), berisik, menginap di luar asrama, jam malam akan dilaksanakan mulai pukul 23:00. Pengawas asrama akan mengabsen mahasiswa demi menjaga keamanan dan keselamatan.  
宿舍禁止吸煙、飲酒、炊食、持有刀械、卡式瓦斯爐、高耗電電器用品、喧嘩、夜不歸宿...等事宜。宿舍門禁時間為 11：00 時，並於晚上由管理員點名，以維護學生安全。

15. ARC harus diperbarui setahun sekali dengan biaya NTD \$1.000 dan Kantor Urusan Mahasiswa dapat membantu menyiapkan dokumen yang diperlukan.

居留證每年需延長一次費用為 1,000 元，有效期限需自行注意，每次開學 2 週內將由學務處協辦新辦或延期，超過集體辦理時間者，需自行辦理。

16. Keluhan dan pertanyaan atau permintaan bantuan dapat diproses melalui Bagian Layanan Mahasiswa Internasional. Apabila ada keluhan, pertanyaan maupun memerlukan bantuan dapat menghubungi langsung ke Kantor Mahasiswa Internasional.

有任何的申訴、問題或需要協助，可透過業管負責單位協助或國際處轉介。

17. Kementerian Pendidikan memiliki platform informasi bimbingan siswa asing dan saluran telepon banding untuk orang asing yang student (<https://www.nisa.moe.gov.tw/>, 0800-789-007)

教育部設有大專校院境外學生輔導平臺及申訴專線(<https://www.nisa.moe.gov.tw/>、0800-789-007)。

18. Berikut adalah hal-hal penting yang harus diperhatikan. jika ada kelalaian, maka akan ditangani sesuai dengan hukum dan peraturan yang relevan.

以上為重點式條列，若有遺漏，將依相關法規之權利義務辦理。

Ya, saya telah mengerti dengan jelas peraturan diatas.

是，我已清楚了解以上規定

Jurusan (dalam Bahasa Inggris) 申請入學系所之英文名稱：\_\_\_\_\_

Nama lengkap 英文姓名：\_\_\_\_\_

Tanda tangan 簽名\_\_\_\_\_ Tanggal 日期\_\_\_\_\_ hari 日/bulan 月/tahun 年

# 修平科技大學學生在台估計費用列表

## Table of HUST Approximation on Students Fees in Taiwan

項目 Item	費用 Fees	備註 P.S.
學雜費 tuition and miscellaneous fees	1. NT\$ 0 for the 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> semester. 2. NT\$ 54,220 per semester for the 3 <sup>rd</sup> , 4 <sup>th</sup> , 5 <sup>th</sup> and 6 <sup>th</sup> semesters.	每學期開學前自行繳納完成，逾期繳納者，將以退學論 Student must pay the tuition in full by himself/herself <b>before every semester begins</b> . Failure to do so may result in withdrawal from school.
6 個月外國新生醫療保險 (註 Note) 6 months New International Students' Medical Insurance (NISMI) (Note)	NT\$ 3,000 / first 6 months total	第一次抵台時自行繳納給本校 Student must pay these expenses by himself/herself <b>on the first registration date</b> .
健康檢查費 Physical Examination Fee	NT\$ 500	
書費 Book Expenses	NT\$ 2,000 / semester (Estimated)	
全民健康保險 National Health Insurance (NHI)	NT\$ 4,494 / semester (from second semester)	於每學期或學年開學前自行繳納 Student must pay expenses by himself/herself <b>before every semester or year begins</b> .
學生團體保險 Student group insurance	NT\$ 265 / semester (Estimated)	
材料費 Material fee	NT\$ 1,500 / semester	
宿舍費 Dormitory Fee	NT\$ 0 / semester (in the first academic year) NT\$ 8,950 / semester (in the second and third academic year)	
宿舍費 Dormitory Fee Summer and Winter Vacation	NT\$ 5,000 / summer Vacation NT\$ 2,500 / winter Vacation	
外僑居留證 Alien Resident Certificate	NT\$ 1,000 / year	
工作證 Working Permit	NT\$ 600 / half year	
生活費 living expenses	NT\$ 7,000 / Months	預估之個人花費 Approximate personal expenses
<p>註：外國新生需於居留滿六個月後始符合健保投保資格，但為保障學生安全，未能參加健保之前六個月，須辦理外國新生醫療保險，學生需於註冊時自行負擔前六個月費用，共3,000元。</p> <p>Note: The newly arrived students who have not stayed more than 6 months will not be required to underwrite an NHI policy. Hence, those who cannot join NHI will join in NISMI for first 6 months is NT\$3,000.</p>		

是，我已清楚了解以上費用規定。 Yes, I have understood the fees stipulation clearly.

申請入學系所 Department/Graduate Institute : \_\_\_\_\_

英文姓名 Full Name in English : \_\_\_\_\_ 簽名 Signature \_\_\_\_\_

日期 Date \_\_\_\_\_ (date 日 / month 月 / year 年)